VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA

SPAWN

WORLD COMICS

SPAWN.COM

image

nº81

250 PTAS.

1,50 €

TODD MCFARLANE E IMAGE COMICS PRESENTAN...

FOLKLORE

ARGUMENTO
Brian Holguin
Todd McFarlane

GUIÓN
Brian Holguin

LÁPIZ
Greg Capullo

TINTA
Danny Miki

COLOR
Dan Kemp
Brian Haberlin
Dave Kemp

PORTADA
Greg Capullo
Todd McFarlane

DEDICADO A
Kenny Coric

traducción
SANTIAGO GARCÍA

rotulación, diseño interior y realización técnica
CARLOS MONTE
PILAR TOMEO

WWW.COMICSREL.TK CRG DOT WILDCATS

Compra de comics: *www.planetacomic.com/Planeta*

SPAWN® nº 81. Publicación mensual de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Áribau, 185. 08021–Barcelona. ISSN: 1134-1599. Es una realización de World Comics. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Carlos Fernández. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina Avilés. Copyright © 2001 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos. Copyright © 2001 de los autores sobre los textos publicados. Reservados todos los derechos. Este número comprende el material del comic-book *Spawn®* nº 87 (IX/00). Spawn®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 1999 of Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are Trademark™ and Copyright © Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Image®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 1992 of Image Comics, Inc. Copyright © 1992 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Imprime: Gaybán Grafic. C/ Almirante Oquendo, 1-9. 08020–Barcelona. Depósito legal: B-14730-94 (I/01). Distribuye: Logista. Aragonés, 18, Polígono Industrial de Alcobendas. 28108–Alcobendas (Madrid). Packager: Trioptria. El precio en Ceuta, Canarias y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain / Impreso en España.

TODD MCFARLANE PRODUCTIONS
www.spawn.com
image

New York está hecha de fantasmas.
Cierra los ojos y los oirás. Mira rápido y puede que los veas.
Los sueños nonatos de almas inmigrantes, traídas a Ellis Island en ataúdes flotantes forrados de negro...
Los banqueros suicidas de 1929...
Obreros iroqueses sin vértigo enterrados bajo las colosales fachadas de mármol de los rascacielos de Manhattan...
El torrente de jefes mafiosos, testigos desprevenidos, quinceañeras rollizas y estrellas del pop asesinados en la calle...
Cada palmo de la ciudad debe de estar hechizado.
Pero a mí sólo me acosa un fantasma.

Durante años ha habido rumores en los suburbios sobre un vengador urbano enmascarado llamado "Spawn".
Cada época tiene sus leyendas, y ésta viene a medida para el cambio de milenio. Es perfecta.
Mientras las Torres de Babel del comercio fracasan en su intento de rozar a dios, un agente espectral de la justicia emerge de las profundidades de las alcantarillas.
Los inocentes son protegidos, los culpables, castigados, y el mal es vencido. Son chorradas melodramáticas, por supuesto, pero es una buena historia.
Hace seis semanas, un incendio misterioso arrasó una zona del Bowery que recibe la colorida nomenclatura de "Rat City". Un lugar que ha visto extraños sucesos durante los últimos años.
También llamado "Callejón de Spawn".

ETHAN CRONE.
¿QUÉ? SÍ, CLARO QUE ESTOY TRABAJANDO EN... NO. NO. ESTARÁ LISTO CUANDO ESTÉ...
¿QUÉ? ¿MI ADELANTO? NO TE ATREVAS A HABLARME...
NO, ESCÚCHAME *TÚ* A *MÍ*. YA SÉ QUE, COMO *EDITOR* QUE ERES, NO TIENES *ALMA*, PERO YO *NO* ME...
¿OBSESIONADO? ¿DE QUÉ DEMONIOS...? ¡NO! *¡NO!* NO ESTOY TENIENDO ESTA CONVERSACIÓN.
¡NO ME INTERRUMPAS! VOY A COLGAR. *VOY A COLGAR.* DIRIGE TUS FUTUROS ESTALLIDOS PARANOICOS A TRAVÉS DE MI AGENTE, ¿DE ACUERDO?
LO RECIBIRÁS CUANDO LO RECIBAS. NO ESTOY...
¡AL INFIERNO!
SLAM!
...OBSESIONADO...

ENTREVISTA nº 7.
"Stiv y Lyssa"

Así que... ¿empiezo? Guay. Vale. Sí, he oído hablar de Spawn. Solía pasarme por los callejones. La gente de allí era legal.

Aunque casi todos son viejos. Los viejos son muy deprimentes. Es como si ya nunca fueran a cambiar. Seas lo que seas a los 40, lo serás para siempre, ¿verdad? Pues yo no. Tengo planes. ¿Verdad, cielo? Grandes planes.

Bueno, Spawn. Dicen que es un negro. Le hicieron algo en la guerra. Le dieron como superpoderes. Experimentos de mutaciones o algo así. Cosas rarísimas. Como en aquella peli, la que salía el tío de aquella otra. ¿no?

Le vi un par de veces. A Spawn, me refiero. Pero nunca hablé con él. Mantuve las distancias. Me pareció la clase de tío que aprecia la intimidad, ¿sabes a qué me refiero?

¿Qué?
(ininteligible)

Así que, eh, tío... ¿Nos van a pagar por esto o qué?

ENTREVISTA nº 11.
"Jaka"

¿Has venido a hacerme famoso, amigo? ¿De eso se trata? ¿De acercar mi talento divino a la gente y arrojar una luz purificadora sobre este oscuro mundo? Muy bien. ¡Estoy listo para el primer plano, tío!

¿Spawn? Oye, hermano, mejor que no entres en eso. Eso es meterse con yuyus muy oscuros, muy chungos y muy raros. Tío, no te metas en ese rollo del diablo. ¿Por qué quieres saber algo así?

Nah, nunca le he visto. Pero mi colega Rudi, sí. Le vio despellejar a un hombre vivo y darlo de comer a sus perros. Y tiene una mirada, ¿sabes?, que te deja clavado en el sitio. Es como hipnótica. Te aseguro que es un mal bicho.

En mi opinión, se trata de algún rollo vudú-zombi. Mi abuelo era un hombre mágico en las Antillas, se sabía todos esos rollos. Era un curandero. Una vez, cuando era niño, le ví echar a siete demonios de su vieja puta.

¡YAAAA-AAGUUUUAA! ¡AAAAGH! Y todos los demonios le salieron por la boca, como murciélagos, y serpientes y lagartos. Como si potaras un zoo o algo así. Te digo que no juegues con esos rollos. En serio.

Sigue el camino del hombre virtuoso, hermano. El diablo está por todas partes y sólo hace falta un momento de debilidad. Más vale que tengas los ojos abiertos en este perro mundo. ¿Sabes a qué me refiero?

ENTREVISTA nº 14.
"Willie, Chet y Bigfoot"

–Sí, le conocíamos. Y muy bien.
–Oh, sí, yo estaba allí cuando encendió...
–Éramos colegas. Su cuadrilla, como en los *westerns*.
–Tío, me encantan los *westerns*. ¿Has visto ése de ese sheriff joputa...?

–Eh, ¿recuerdas la vez que luchó con ese grandullón de metal, robocoz o como fuera? ¿Cómo se llamaba? ¿La Cobaya Pentium?
–¡Oh, tío, ésa fue genial! Le agarró por la garganta así. ¡ZASCA!

–Y entonces el tío robot agarró a Spawny con una llave y le hundió los morros en el asfalto. ¡Fue bestial!
–No, (ininteligible). No fue así como pasó. Suéltame la (ininteligible)...

–Qué tiempos, tío. Cómo repartíamos. Antes de que se volviera tristón y amurriao.
–Sí. Echo de menos al chavalote. De verdad. En lo que respecta a cadáveres ambulantes, era el mejor.
–Eh, ¿Y qué le pasó a ese tío chalado?
–Oh oh...

Eh... ah... perdona por los zapatos, tío.

ENTREVISTA nº 15.
"Bobby"

Creo que me gusta pensar que éramos amigos. Sé que suena raro, pero así lo sentía yo. Recuerdo la primera vez que llegó, que algunos de los otros querían que se marchara. Tampoco es que pudiéramos obligarle a irse ni nada...

Pero yo siempre dije, eh, es uno de los nuestros. El pobre desgraciado ha perdido a su familia, su vida entera. Sólo intenta sacar lo mejor de una mala situación. ¿No es lo mismo que hacemos todos? ¿Todos nosotros?

Pero nunca creí que un día se marcharía sin más. Fue realmente duro. Aquella última noche, antes de que ocurriera, se notaba que algo en él había cambiado. Algo cambió en él definitivamente, y se acabó.

No le echo la culpa a él ni nada. Como dije, es duro. Mire, hace tiempo, perdí a otro amigo. Se llamaba Bootsy. Al menos así le llamábamos. Un tío muy listo. Siempre cuidaba de mí. Éramos más que hermanos.

Resulta que Bootsy era un ángel. No me refiero a que fuese un tío majo, sino a que era un auténtico ángel de verdad, enviado para cuidarnos. Salvó la vida de Spawn una vez. Y luego tuvo que irse. Pero dijo que siempre cuidaría de mí.

Pero últimamente no tengo la sensación de que nadie cuide del pobre Bobby. Cada año, los huesos me crujen más, y los días me parecen más cortos. Cada día queda menos de mí. Discúlpeme. Un momento, por favor.

Le diré una cosa de Spawn que no creo que nadie haya comprendido... Bueno, para ser sinceros, creo que se sentía solo. Sé que suena raro en un tío duro como él. Pero creo que era así.

O sea, yo sé lo que es sentir que no tienes a nadie en el mundo. Que no importa lo que hagas, los mejores días pasaron hace mucho y que incluso esos días fueron bastante chungos ahora que lo piensas.

A veces las cosas están tan mal que tienes que reírte. La mayoría de la gente no lo sabe, pero el viejo Al tenía su sentido del humor cuando le apetecía. Tenía una risa profunda y retumbante. Recuerdo una vez... Espere. Lo siento.

"Al" no, Spawn. Spawn. No Al. Me dijo que ya no le llamara así. "Nunca vuelvas a decir ese nombre", es lo que dijo. Lo siento. Se me olvidó por un instante. ¿Cree que puede cortar esa parte?

El caso es que... Sé que desvarío, lo siento... Supongo que lo que quiero decir es que a veces este mundo es tan frío, que a veces lo único que tienes para evitar hundirte es a tus amigos, y entonces se marchan y te dejan...

Lo siento. ¿Podemos dejarlo ya, por favor?

ENTREVISTA nº 17
"Sam y Twitch"

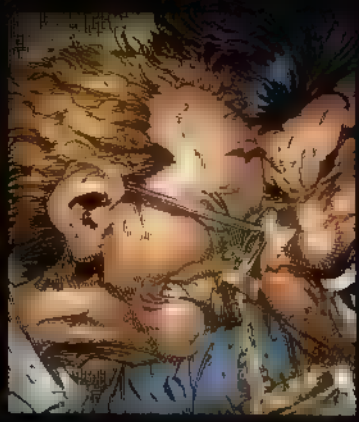
–En realidad, ahora somos "ex"-ex-polis. El lunes volvemos a ser parte de la delgada línea azul que separa la civilización de la anarquía.*
–Lo de "delgada" en este caso es metafórico, claro.
–Que te den, Twitch. Bueno, ¿qué quiere saber?

–¿"Gel Espán"? Twitch, ¿sabes algo de un gel espán? ¿Eh? Oh. "Hellspawn". Vale. ¿El azote de los callejones, el vengador con capa de New York? ¿El hombre del saco urbano, Spawn el no muerto? Nah. Nunca oí hablar de él.

–Aunque hubo un merodeador con capa que yo recuerde, señor. ¿Recuerda?
–Oh, cielos. Casi se me olvida. Fue hace años, todavía íbamos de uniforme. Recibimos una llamada de una mujer que era atacada por un superhéroe enloquecido.

* *ver* Sam & Twitch #1 *para más detalles.*

–Así que llegamos al sitio para ver qué pasaba. Una mujer desnuda atada a la cama, un tío noqueado sobre el suelo con una máscara de Batman, una capa y nada más.
¿Qué hago? Pues voy a esposar al intruso.

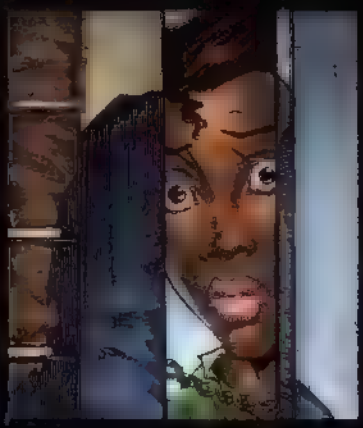


–Y entonces la tía empieza a chillar: "¡Alto! ¡Le matará!" Resulta que era alguna clase de jueguecito cachondo.
El novio de la nena se vestía de idiota y le saltaba encima desde lo alto del armario.
La ponía muy caliente.

–Sólo que esta vez el pobre cabrón se pegó en la cabeza con la lámpara del techo. ¡Bum! A dormir. Como ella estaba atada, y su novio estaba en coma por lo que ella sabía, gritó que se moría.
¡Tío, he visto cosas raras en mis tiempos, pero ésta se lleva el premio!

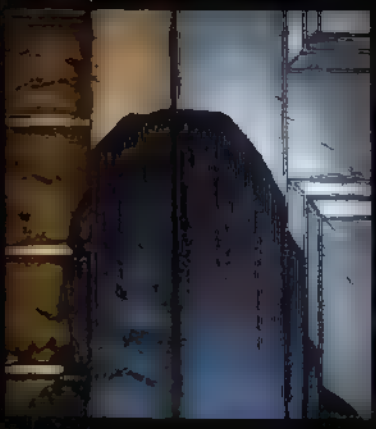
ENTREVISTA nº 20.
"Wanda y Terry"

–¿Sí?
–Buenas tardes. No pretendo molestarla. ¿Puedo hacerle unas preguntas?
–¿De qué se trata?
–Creo que ha tenido contacto con alguien llamado Spawn.



–¡¿Qué?!
–Concédame sólo un momento, por favor. Corríjame si me equivoco, pero el nombre de su primer marido era Al, ¿verdad? Al Simmons...

Blam



–¿Qué se cree que hace, molestando a mi mujer de esta manera?
–Lo siento. Si pudiera hacerles unas preguntas, agradecería...
–¿Sabes qué, hombrecito?

–Yo agradecería que te largaras de mi propiedad antes de que te meta el pie por el culo. ¿Te parece una buena respuesta?

ENTREVISTA nº 22.
"Corgie"

Yo no afirmo nada. Yo sólo sé lo que vi, y como le dije, eso no fue mucho. Puede que fuera hace seis meses, poco después de las once de la noche. Lo recuerdo porque acababa de poner el taxímetro.

Así que recojo a unos clientes y vamos hacia el Soho, cuando ¡BAM!, algo sale de la nada. Caído del cielo. Me cae encima del coche. Creí que había estallado una bomba.

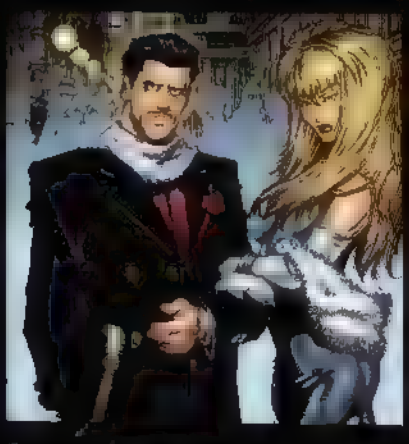
O sea, fíjese. Si quiere pruebas, aquí las tiene. Fuera lo que fuese, produjo daños serios. Uno pensaría que eso basta para matar a una persona. Pisé el freno y este tío o esta cosa cayó rodando al suelo.

Le miré durante aproximadamente un segundo, pero pareció eterno. O sea, no podía creer lo que estaba pasando. Pensé que iba a perder mi licencia por aplastar a un peatón, pero el tío se levantó sin más. Recuerdo sus ojos. Verdes, como los ojos de un gato en la oscuridad.

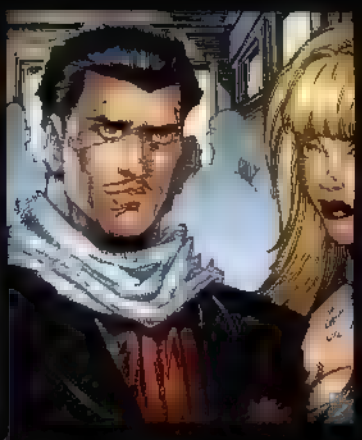
Y luego desapareció. Ocurrió tan deprisa que no lo hubiera creído de no ser por los daños que hizo. Mientras tanto, mis clientes en la parte de atrás estaban aterrorizados, preguntándose qué pasaba. Fue una noche peculiar.

No volví a verle nunca y sigo sin tener ni idea de qué era. Pero le diré una cosa. Era real. Y fuera lo que fuese, el seguro no cubre esas mierdas. No, señor, no lo cubre.

ENTREVISTA nº 24.
"Identidad desconocida"



Creo que está indagando en la existencia de cierto misterioso vengador urbano. ¿Hellspawn? Fascinante. ¿Puedo preguntarle si ha tenido mucho éxito?



Oh, no. Me temo que no puedo ayudarle. Tengo poca experiencia en cuestiones tan sórdidas. Callejones oscuros, juramentos de sangre, venganzas desde más allá de la tumba... no, no me va.

Sólo tenía curiosidad por conocer los resultados de su investigación. Si había encontrado alguna prueba concreta referente a la existencia de esta criatura. Por interés personal. Dejémoslo en eso, ¿de acuerdo?

Por supuesto, sé que tiene un editor. Y comprendo que un contrato es un contrato. Al fin y al cabo, no somos nada si no podemos mantener nuestra palabra, ¿verdad?

Pero cualquier cosa que descubra, en especial el paradero actual de Spawn, bueno, digamos que estoy en condiciones de negociar un trato muy generoso, si se sintiera inclinado a ello.

Oh, no, eso no será necesario, créame, cuando llegue el momento, sabré cómo contactar con usted. Buenas noches.

QUIERO EMPEZAR CON UNAS IMÁGENES DE .
NO SÉ HAY ALGO EN ESTE SITIO...
. QUE ME DA ESCALOFRÍOS ¿SABES?
ES MUY SENCILLO. PASAREMOS LA NOCHE AQUÍ RODARÉIS LO QUE OS DIGA QUE RODÉIS, GRABARÉIS LO QUE OS DIGA QUE GRABÉIS
NADIE ME *DIJO* NADA DE PASAR LA NOCHE EN UN *AGUJERO* COMO ÉSTE
NO SEAS TONTO. NO ES UN *CAMPO DE LA MUERTE BOSNIO*, ES UN *CALLEJÓN*.
A ESO ME REFIERO JEFE
OS PAGARÉ UNA CANTIDAD DE DINERO OBSCENA. SI OS LO PIDO, ME RASPARÉIS LOS EXCREMENTOS DEL ZAPATO CON LOS DIENTES
AHORA, A TRABAJAR
¡CIELOS, ES UNA *RATA*!
¡EEEE!
YO ME LARGO. NO VOY A COGER LA *RABIA* POR CUATRO CUARTOS
IDEM.
¡VOLVED! ¡TENEMOS UN CONTRATO!
¡LAS QUEJAS, AL SINDICATO!

12 05 A M
ABANDONADO A MI SUERTE, HAGO UN RECONOCIMIENTO GENERAL DE LA ZONA ES MUCHO MÁS GRANDE DE LO QUE ES PERABA, PERO CASI DESIERTA
AUNQUE NO SOY UN EXPERTO, POR LO QUE PUEDO VER, EL FUEGO QUE ARRASÓ ESTO FUE MUY IRRE GULAR
EN AL GUNAS ZONAS LOS LADRILLOS SE HAN FUNDIDO PERO AL LADO HAY SUPERFICIES IN TOCAR
COMO SI EL FUEGO TUVIERA UN OB JETIVO CON- CRETO
COMO OBSERVACIÓN PERSONAL, PARECE INCONCEBIBLE QUE AL GUIEN PUDIERA ELEGIR INTENCIONADAMENTE ESTE LUGAR COMO SU CASA
ES FÉTIDO RAN CIO Y APESTA A BASURA ANTIGUA
ME ESPERA UNA NOCHE LARGA Y OSCURA

3:15 A M SE ME HA ACABADO EL CAFÉ LA CAFEÍNA ME HA PUESTO NERVIOSO
CURIOSO. ESTAR SOLO EN LA OSCURIDAD CON LOS PROPIOS PENSAMIENTOS RESULTA .. DESCONCERTANTE
CON CADA SONIDO, CON CADA MOVIMIENTO DE LAS SOMBRAS MIS MÚSCULOS SALTAN ADRENALÍNICOS
SIGO SIN SABER QUÉ ESPERO ENCONTRAR PERO ME QUEDARÉ HASTA EL AMANECER
VEN VEN DONDE QUIERA QUE ESTÉS
THUMP THUMP
¿QUÉ DEMONIOS ES ESO?

THUMP
THUMP
HAY UN EXTRAÑO RUIDO DE GOLPES. PROBABLEMENTE UNA TABLA SUELTA OSCILANDO AL VIENTO
SIGO EL SONIDO HASTA EL CORAZÓN DEL LABERINTO. ESTÁ CLARO QUE AQUÍ TUVO COMIENZO EL INCENDIO
THUMP
THUMP
ENCUENTRO LOS RESTOS DE UNA ESTRUCTURA RUDIMENTARIA. ¿UN ALTAR? HAY GRAN CANTIDAD DE RESTOS CARBONIZADOS Y ALGUNOS TROCITOS DE ..
DIOS. PARECEN HUESOS.
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP

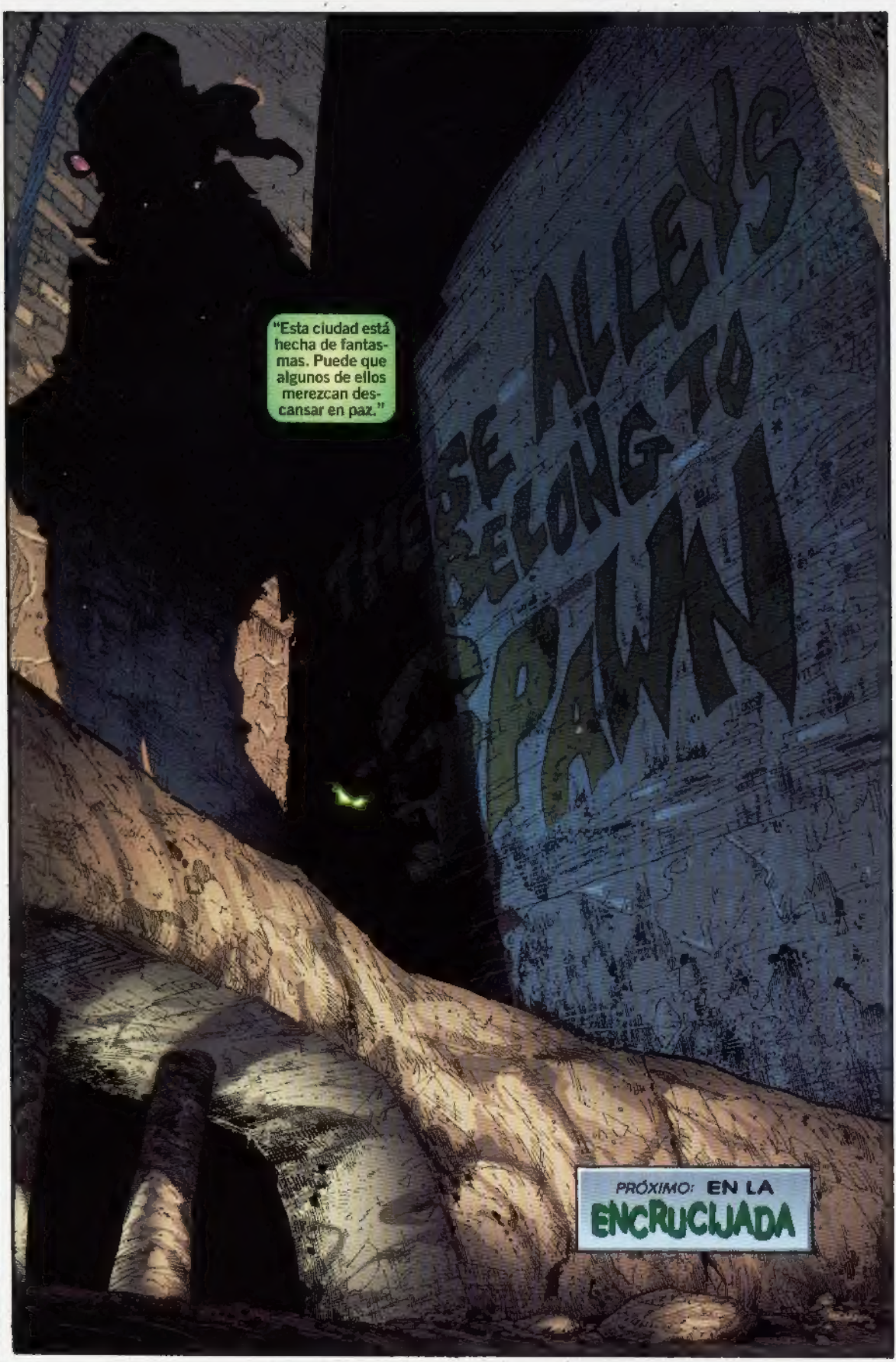
¿DÓNDE ESTÁ? EL RUIDO ME LLEVA HASTA UNA VENTANA CEGADA
THUMP-THUMP!
THUMP-THUMP!
THUMP-THUMP!
NO SE VE NA
¡KRA-
KRAK!
SKREE!
SKREE!
¡AAAAH!
¡KREE!
HIJO DE PERRA

¡AAAAAH!
¡NO! ¡POR FAVOR!
POR AMOR DE DIOS, ¿QUÉ ERES?

¡HULP!
OH, DIOS...
¡HAAG!
¡PUAJ!
ME QUIERO MORIR

TENGO QUE SABERLO. NO ME IMPORTA EL LIBRO, NI EL... EL DINERO NI, NADA. SÓLO SABERLO. POR MÍ.
ESTÁ PASANDO ALGO. LO HE VISTO. PERO NO LO ENTIENDO.
HA OCURRIDO ALGO EN ESTOS CALLEJONES, MALDICIÓN, Y TENGO QUE SABER QUÉ. YA NO PUEDO DORMIR.
POR FAVOR. SE LO SUPLICO. DÍGAME LA VERDAD.
NADA MÁS.
DÍGAME LA VERDAD SOBRE *SPAWN*.
¿LA VERDAD? MUY BIEN, SE LA DIRÉ. PERO NO ESPERE QUE LE GUSTE. LO CURIOSO DE LA VIDA ES QUE LA VERDAD CASI NUNCA ES LO QUE ESPERABAS.
LA VERDAD ES QUE SPAWN NO EXISTE.
NUNCA EXISTIÓ.
SON SÓLO HISTORIAS DE LOCOS ALREDEDOR DEL FUEGO PARA PASAR EL RATO.
PERSIGUE UNA SOMBRA, MR. CRONE. NADA MÁS. *ÉSA* ES LA VERDAD.

OLVÍDELA, AMIGO.
NO HAY RESPUES-TAS PARA USTED.
AL INFIERNO...


"Esta ciudad está hecha de fantasmas. Puede que algunos de ellos merezcan descansar en paz."
THESE ALLEYS BELONG TO PAWN*
PRÓXIMO: EN LA ENCRUCIJADA

* ESTOS CALLEJONES PERTENECEN A SPAWN.